

Vor der Montage

ACHTUNG: Kurzschluss, Kabelbrand, Batterieexplosion. Ziehen Sie den Zündschlüssel ab und trennen Sie die Klemme vom Minuspol der Batterie. Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf der Rückseite dieses Blattes.
ACHTUNG: Bei Vorhandensein eines Magnetkompasses positionieren Sie das Gerät in einem Abstand von mindestens 500 mm zum Kompass.
 Verwenden Sie ein NMEA 2000 Drop-Kabel mit fünfpoligem M12-Stecker (Länge des Drop-Kabels max. 6 m, Stecker/Buchse) und ein kompatibles Videokabel mit vierpoligem M12-Stecker (A2C1845710001).

Before assembly

NOTICE: short circuit, Cable burning, battery explosion. Remove the ignition key and detach the battery negative pole terminal. Refer to the safety instructions on the back of this sheet.
NOTICE: place the device at least 500 mm away from any magnetic compass.
 Purchase a NMEA 2000 drop cable with five-pin M12 connector (max drop cable length 6 m, male-female connectors) and a video cable with a compatible four-pin M12 connector (A2C1845710001).

Avant le montage

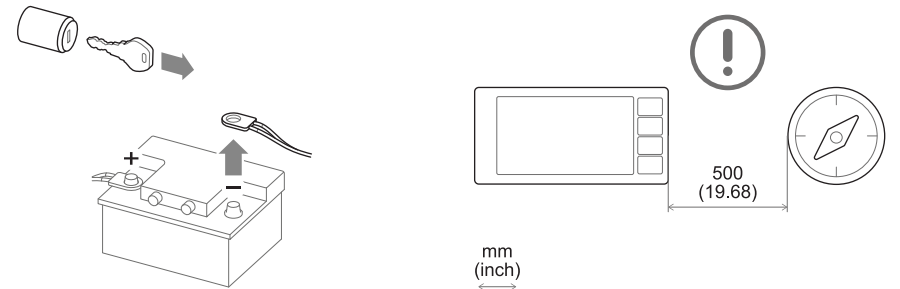
AVIS : court-circuit, Combustion des câbles, explosion des batteries. Retirer la clé de démarrage et débrancher la cosse du pôle négatif de la batterie. Voir les consignes de sécurité au verso.
AVIS : en présence d'une boussole magnétique, placer le dispositif à au moins 500 mm de la boussole.
 Se procurer un câble de dérivation NMEA 2000 avec connecteur M12 à cinq broches (longueur maximum de câble de dérivation 6 m, connecteurs mâle-femelle) et un câble vidéo avec connecteur M12 à quatre broches compatible (A2C1845710001).

Antes del montaje

AVISO: cortocircuito, Quemadura cables, explosión baterías. Extraiga la llave de encendido y desconecte el borne del polo negativo de la batería. Consulte las instrucciones de seguridad en el reverso de esta hoja.
AVISO: en presencia de una brújula magnética, coloque el dispositivo por lo menos a 500 mm de la brújula.
 Prepare un cable de derivación NMEA 2000 con conector M12 de cinco pines (longitud del cable de derivación max 6 m, conectores macho-hembra) y un cable video con conector M12 de cuatro pines compatible (A2C1845710001).

Prima del montaggio

AVVISO: cortocircuito, Bruciatura cavi, esplosione batterie. Estrarre la chiave di accensione e staccare il morsetto del polo negativo della batteria. Fare riferimento alle istruzioni per la sicurezza sul retro di questo foglio.
AVVISO: in presenza di bussola magnetica, collocare il dispositivo ad almeno 500 mm dalla bussola.
 Procurarsi un cavo di derivazione NMEA 2000 con connettore M12 a cinque pin (lunghezza cavo di derivazione max 6 m, connettori maschio-femmina) e un cavo video con connettore M12 a quattro pin compatibile (A2C1845710001).



Montage

- Falls eine Schutzabdeckung montiert ist, entfernen Sie diese.
- Fertigen Sie mithilfe der mitgelieferten Bohrschablone eine Bohrung in der Platte an und beachten Sie dabei die Außenmaße des Geräts [A].
- Führen Sie die Kabel durch die Bohrung und schließen Sie die Stecker an.
HINWEIS: Die M12-Stecker vorsichtig verschrauben. Wenn Widerstand auftritt, die Stecker herausziehen und nochmals verschrauben.
- Setzen Sie das Gerät frontal ein und ziehen Sie die vier Schrauben fest [B].
- Die Schutzfolie vom Display abziehen und sicherstellen, dass das Display trocken und sauber ist.
- Montieren Sie den Frontring und die Sonnenschutzabdeckung [C].

Assembly

- If installed, remove the bezel.
- Drill a hole in the panel using the drilling template and considering the device dimensions [A].
- Thread the cables through the hole and connect the connectors.
NOTICE: screw in M12 connectors with care. If they screw with difficulty, remove and screw them back in.
- Insert the device from the front and tighten the four screws [B].
- Remove the protection film from the display and make sure it is clean and dry.
- Install the bezel with the sun cover [C].

Montage

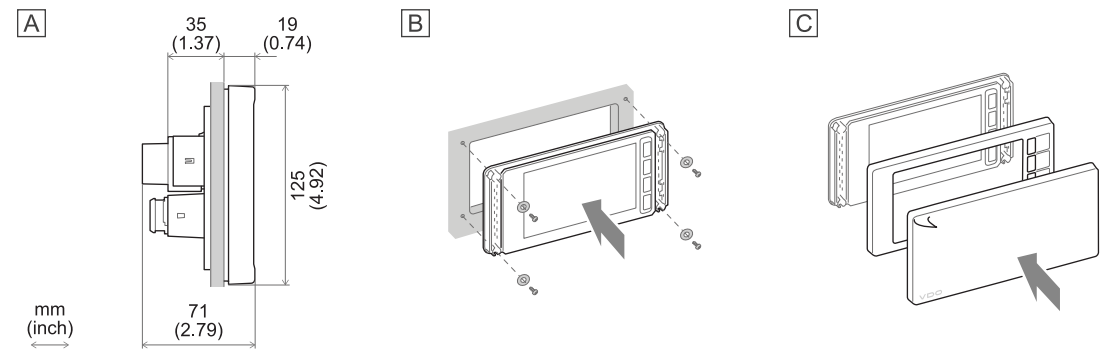
- Si présent, enlever le cache.
- Perfore le panneau en se servant du gabarit de perçage fourni et tenir compte des dimensions d'encombrement du dispositif [A].
- Faire passer les câbles dans le trou et brancher les connecteurs.
AVIS : visser avec précaution les connecteurs M12. S'ils opposent de la résistance, les sortir et les visser de nouveau.
- Introduire le dispositif par l'avant et serrer les quatre vis [B].
- Enlever la pellicule de protection de l'écran et s'assurer qu'il est sec et propre.
- Installer le cache et le pare-soleil [C].

Montaje

- Si está montado, quite el marco.
- Perfore el panel usando la plantilla de perforación suministrada y teniendo en cuenta las dimensiones del dispositivo [A].
- Haga pasar los cables por el orificio y conecte los conectores.
AVISO: atornille con precaución los conectores M12. Si oponen resistencia, sáquelos y atorníllelos de nuevo.
- Introduzca frontalmente el dispositivo y apriete los cuatro tornillos [B].
- Retire la película de protección del display y cerciórese de que esté seco y limpio.
- Montar el marco y la tapa antisol [C].

Montaggio

- Se è montata, rimuovere la mascherina.
- Forare il pannello usando la dima di foratura fornita e considerando l'ingombro del dispositivo [A].
- Far passare i cavi dal foro e collegare i connettori.
AVVISO: avvitare con cautela i connettori M12. Se oppongono resistenza, estrarli e avvitarli nuovamente.
- Inserire frontalmente il dispositivo e serrare le quattro viti [B].
- Rimuovere la pellicola di protezione dal display e assicurarsi che sia asciutto e pulito.
- Montare la mascherina e la sun cover [C].



Inhalt der Verpackung

- TFT-Display
- Frontring und Sonnenschutzabdeckung
- Zwei Kabel mit MX150-Stecker (A2C15078700 und A2C19921100)
- Kabel mit Schutzkappe für EasyLink-Stecker
- Schrauben und Dichtungsscheiben für die Montage
- Diese Anleitung mit Sicherheitshinweisen
- Bedienungsanleitung
- Bohrschablone

Box contents

- TFT display
- Bezel with sun cover
- Two cables with MX150 connector (A2C15078700 and A2C19921100)
- EasyLink connector cable with protection cap
- Mounting screws and washers
- These instructions with safety instructions
- Operating instruction
- Drilling template

Contenu de l'emballage

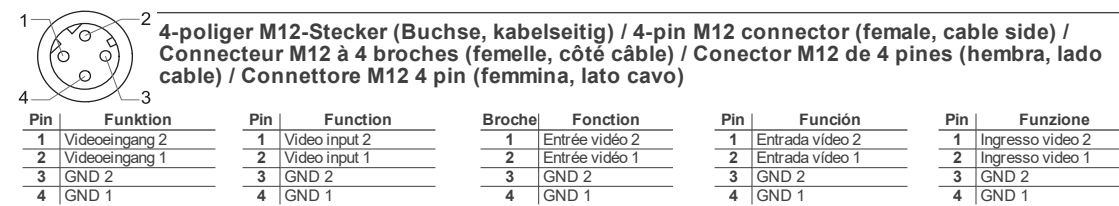
- Écran TFT
- Cache et pare-soleil
- Deux câbles avec connecteur MX150 (A2C15078700 et A2C19921100)
- Câble avec capuchon de protection connecteur EasyLink
- Vis et rondelles pour montage
- Ces instructions avec consignes de sécurité
- Notice d'utilisation
- Gabarit de perçage

Contenido del envase

- Display TFT
- Marco y tapa antisol
- Due cables con conector MX150 (A2C15078700 y A2C19921100)
- Cable con tapón de protección conector EasyLink
- Tornillos y arandelas de montaje
- Estas instrucciones con indicaciones para la seguridad
- Instrucciones para el uso
- Plantilla de perforación

Contenuto della confezione

- Display TFT
- Mascherina e sun cover
- Due cavi con connettore MX150 (A2C15078700 e A2C19921100)
- Cavo con tappo di protezione connettore EasyLink
- Viti e rondelle per montaggio
- Queste istruzioni con indicazioni per la sicurezza
- Istruzioni per l'uso
- Dima di foratura



Connettore M12 5 pin (femmina, lato cavo) / 5-pin M12 connector (female, cable side) / Connettore M12 5 pin (femmina, lato cavo) / Connettore M12 5 pin (femmina, lato cavo) / Connettore M12 5 pin (femmina, lato cavo)

Pin	Funktion	Pin	Function	Broche	Fonction	Pin	Función	Pin	Funzione
1	Abschirmung	1	Shield	1	Blindage	1	Blindaje	1	Schermatura
2	NET-S (V+)	2	NET-S (V+)	2	NET-S (V+)	2	NET-S (V+)	2	NET-S (V+)
3	NET-C (V-)	3	NET-C (V-)	3	NET-C (V-)	3	NET-C (V-)	3	NET-C (V-)
4	NET-H (CAN H)	4	NET-H (CAN H)	4	NET-H (CAN H)	4	NET-H (CAN H)	4	NET-H (CAN H)
5	NET-L (CAN L)	5	NET-L (CAN L)	5	NET-L (CAN L)	5	NET-L (CAN L)	5	NET-L (CAN L)

MX150-Stecker (Buchse, kabelseitig) / MX150 connector (female, cable side) / Connecteur MX150 (femelle, côté câble) / Conector MX150 (hembra, lado cable) / Connettore MX150 (femmina, lato cavo)

Pin	Funktion	Anmerkungen	Pin	Function	Notes	Broche	Fonction	Remarques	Pin	Función	Notas	Pin	Funzione	Note
1	Stromversorgung (+)	Externe Sicherung (5 A)	1	Power (+)	5 A external fuse	1	Alimentation (+)	Rouge Fusible externe de 5 A	1	Alimentazione (+)	Rosso Fusibile esterno da 5 A	1	Ingresso allarme digitale	Rosa Attivo basso
2	GND	-	2	GND	-	2	Terre (GND)	Noir -	2	GND	-	2	GND	Nero -
3	Alarmanausgang	500 mA aktiv niedrig	3	Output alarm	500 mA active low	3	Sortie alarme	Blanc 500 mA active basse	3	Salida alarma	Bianco 500 mA umbral inferior de activación	3	Uscita allarme	Bianco 500 mA attivo basso
4	Frequenzeingang	Motor drehzahl	4	Frequency input	Engine revolutions	4	Entrée de fréquence	Vert Régime moteur	4	Entrada en frecuencia	Verde Revoluciones motor	4	Ingresso in frequenza	Verde Giri motore
5	CAN L	SAE J1939 (erster Motor)	5	CAN L	SAE J1939 (first engine)	5	CAN L	Bleu SAE J1939 (premier moteur)	5	CAN L	Blu SAE J1939 (primo motore)	5	CAN L	Blu SAE J1939 (primo motore)
6	CAN H	SAE J1939 (erster Motor)	6	CAN H	SAE J1939 (first engine)	6	CAN H	Bleu-blanc SAE J1939 (premier moteur)	6	CAN H	Blu-bianco SAE J1939 (primo motore)	6	CAN H	Blu-bianco SAE J1939 (primo motore)
7	Zündung	Gelb	7	Ignition	Yellow	7	Allumage	Jaune -	7	Encendido	Amarillo -	7	Accensione	Giallo -
8	Analogeingang: 0-400 Ω	Konfigurierbar, siehe Bedienungsanleitung	8	Analog input: 0-400 Ω	Configurable, see Operating instruction	8	Entrée analogique: 0-400 Ω	Gris Configurable, voir Notice d'utilisation	8	Entrada analógica: 0-400 Ω	Gris Configurable, véase Instrucciones para el uso	8	Ingresso analogico: 0-400 Ω	Grigio Configurabile, vedi Istruzioni per l'uso
9	Analogeingang: 0-400 Ω	-	9	Analog input: 0-400 Ω	-	9	Entrée analogique: 0-400 Ω	Marron -	9	Entrada analógica: 0-400 Ω	Marrón -	9	Ingresso analogico: 0-400 Ω	Marrone -
10	Analogeingang: 0-5 V	-	10	Analog input: 0-5 V	-	10	Entrée analogique: 0-5 V	Orange -	10	Entrada analógica: 0-5 V	Naranja -	10	Ingresso analogico: 0-5 V	Arancione -
11	Analogeingang: 4-20 mA	Frischwasser / Schmutzwasser	11	Analog input: 4-20 mA	Fresh water / Waste water	11	Entrée analogique: 4-20 mA	Bleu ciel Eaux claires / Eaux usées	11	Entrada analógica: 4-20 mA	Azul claro Aguas claras / Aguas oscuras	11	Ingresso analogico: 4-20 mA	Azzurro Acque chiare / Acque scure
12	Analogeingang: 4-20 mA	-	12	Analog input: 4-20 mA	-	12	Entrée analogique: 4-20 mA	Violet Eaux claires / Eaux usées	12	Entrada analógica: 4-20 mA	Violeta -	12	Ingresso analogico: 4-20 mA	Viola -

Pin	Funktion	Anmerkungen	Pin	Function	Notes	Broche	Fonction	Remarques	Pin	Función	Notas	Pin	Funzione	Note
1	Digitale Alarmanzeige	Aktiv niedrig	1	Digital alarm input	Active low	1	Entrée alarme numérique	Rose Active basse	1	Entrada alarma digital	Rosa Umbral inferior de activación	1	Ingresso allarme digitale	Rosa Attivo basso
2	GND	-	2	GND	-	2	Terre (GND)	Noir -	2	GND	-	2	GND	Nero -
3	Alarmanzeige	500 mA aktiv niedrig	3	Output alarm	500 mA active low	3	Sortie alarme	Blanc 500 mA active basse	3	Uscita allarme	Bianco 500 mA attivo basso	3	Uscita allarme	Bianco 500 mA attivo basso
4	Frequenzeingang	Motor drehzahl	4	Frequency input	Engine revolutions	4	Entrée de fréquence	Vert Régime moteur	4	Ingresso in frequenza	Verde Giri motore	4	Ingresso in frequenza	Verde Giri motore
5	CAN L	SAE J1939 (zweiter Motor)	5	CAN L	SAE J1939 (second engine)	5	CAN L	Bleu SAE J1939 (deuxième moteur)	5	CAN L	Blu SAE J1939 (secondo motore)	5	CAN L	Blu SAE J1939 (secondo motore)
6	CAN H	SAE J1939 (zweiter Motor)	6	CAN H	SAE J1939 (second engine)	6	CAN H	Bleu-blanc SAE J1939 (deuxième moteur)	6	CAN H	Blu-bianco SAE J1939 (secondo motore)	6	CAN H	Blu-bianco SAE J1939 (secondo motore)
7	Analogeingang: 0-5 V	-	7	Analog input: 0-5 V	-	7	Entrée analogique: 0-5 V	Jaune -	7	Ingresso analogico: 0-5 V	Giallo -	7	Ingresso analogico: 0-5 V	Giallo -
8	Analogeingang: 0-400 Ω	Konfigurierbar, siehe Bedienungsanleitung	8	Analog input: 0-400 Ω	Configurable, see Operating instruction	8	Entrée analogique: 0-400 Ω	Gris Configurable, voir Notice d'utilisation	8	Ingresso analogico: 0-400 Ω	Grigio Configurabile, vedi Istruzioni per l'uso	8	Ingresso analogico: 0-400 Ω	Grigio Configurabile, vedi Istruzioni per l'uso
9	Analogeingang: 0-400 Ω	-	9	Analog input: 0-400 Ω	-	9	Entrée analogique: 0-400 Ω	Marron -	9	Ingresso analogico: 0-400 Ω	Marrón -	9	Ingresso analogico: 0-400 Ω	Marrone -
10	Analogeingang: 0-5 V	-	10	Analog input: 0-5 V	-	10	Entrée analogique: 0-5 V	Orange -	10	Ingresso analogico: 0-5 V	Naranja -	10	Ingresso analogico: 0-5 V	Arancione -
11	Analogeingang: 0-400 Ω	Konfigurierbar, siehe Bedienungsanleitung	11	Analog input: 0-400 Ω	Configurable, see Operating instruction	11	Entrée analogique: 0-400 Ω	Bleu ciel Configurable, voir Notice d'utilisation	11	Ingresso analogico: 0-400 Ω	Azul claro Configurabile, véase Instrucciones para el uso	11	Ingresso analogico: 0-400 Ω	Azzurro Configurabile, vedi Istruzioni per l'uso
12	Analogeingang: 0-400 Ω	-	12	Analog input: 0-400 Ω	-	12	Entrée analogique: 0-400 Ω	Violet -	12	Ingresso analogico: 0-400 Ω	Violeta -	12	Ingresso analogico: 0-400 Ω	Viola -

